



och déi Ausschreiwungsprozeduren dann, dat heescht d'Bordereauxen, fäerdeg ze maachen.

Ech denken, datt déi Virbereedungen, déi administrativ Virbereedungsarbechte wäit an d'Joer 2010 wäerten eragoen, esou datt mer ufanks d'Joer 2011 an aller Normalitéit dee Bau hei kënnen ufänken, deen eis dann zwee bis dräi Joer wäert huelen.

## (Coups de cloche de la présidence)

Ech ginn do net gär genau eng Joreszuel un, well dat hei deen Typ vu Bau ass, dee mer net als kurante Bau considérieren an dofir och net genau op den Dag prës kënnen aschätzen, wat d'Durée ass. Zwee bis dräi Joer wäert et eis awer huelen.

Firwat ass dee Bau hei prioritär, a firwat hu mer deen elo virun anere Baute geholl, wéi zum Beispill déi vum Logement? Mä ganz einfach, well mer déi Gefierer, déi d'Arméi elo huet, momentan an der WSA ënnerbruecht hunn a well mer do eng Kéier eraus mussen, well op deem Terrain aner Saache gebaut ginn.

Dofir ass och op Wonsch vun der Arméi deen hei Projet virun aner Projekte gezu ginn. E gëtt als prioritär considéiert a wäert och deementspreechend am Kader vun de budgetäre Saachen, déi mussen nach getässelt gi fir déi nächst Joren - de Programmen -, och déi Plaz kréien, déi en huet, fir weidergefouert ze ginn. An hannerdru sinn dann no de prioritären Disponibilitéite selbstverständlech och déi nächst Etappe vun dem Kasäprojet virgesinn.

Eng aner Fro war déi vun de Soumissiounen. Ginn hei normal Soumissiounen gemaach oder gi speziell Soumissiounen no Sécherheetskriterien do gemaach? Also, et schéngt mir kloer ze sinn, datt deen hei Projet kann duerch eng normal Soumissiounsprozedur gemaach ginn. Dat heescht, e gëtt normal ausgeschriwwen.

Dann Är Fro: Kënnen da Lëtzebuerger Entreprisë matmaachen? Ma selbstverständlech kënnen se matmaachen. Ob se natierlech elo d'Soumissioun gewannen, dat kann ech lech net soen. Dat gesi mer dann. Mä mir hunn d'Erfahrung an de Bâtiments publics gemaach, datt d'Lëtzebuerger Entreprisë bei deenen Typen vu Bau awer relativ gutt konkurrenzfähig sinn an duerchaus e groussen Deel vun deene Soumissiounen och kënnen positiv fir sech entscheeden.

Aner Froen, déi gestallt gi sinn, dat war och déi, déi de Conseil d'État gestallt huet - an den Här Etgen huet se nach eng Kéier widderholl -, ob d'Chamber duerch de Fait, datt mer hei a fënnef Etappe schaffen, ob mer déi Prozeduren esou géifen anhalen, datt dat och korrekt wär, datt een den Iwwerbléck hätt. Dozou hunn ech zwou Saachen ze soen.

Éischtens kann een net froen op där enger Säit, datt ee wëllt schnell un dee Projet goen, datt en esou schnell wéi méiglech sollt sinn, an dann op där zweeter Säit froen, datt mer alles gemeinsam an engem Projet musse maachen. Well wa mer hätten dat alles misse gemeinsam maachen, da wäre mer elo nach net amgaangen. Mir hunn zesummen de Wee gewielt, fir hei an Etappen ze fueren, ganz einfach fir e finanziellen Iwwerbléck op jiddwer eenzelne Projet ze kréien a fir och kënnen an der Zäit dat Ganzt ze accélérieren.

Hät Etgen, ech trauen der Chamber zou, datt se ouni Problem kann iwwer fënnef Etappen den Iwwerbléck halen. Ech trauen der Chamber dat zou. An ech mengen, datt Der dat kënnt.

## (Interruption)

Déi zweet Fro, dat ass wéi et mam Contournement ass vun dem Norde vun Dikrech. Mä ech mengen, Dir wësst, datt dee Contournement een Deel vum Plan sectoriel «Transports» ass, datt en do och an enger Etapp virgesinn ass am Plan sectoriel «Transports», net an der éischter, mä an enger Etapp, déi duerno kënnt, an datt awer do nach - dat hutt Der selwer gesot - eng Rei Froen, déi ëmwelttechnescher Natur sinn, ze léise sinn. Déi si mer amgaangen ze kucken.

Dir wësst, datt den Departement vum Environnement amgaangen ass eng sougenannten SUP duerchzeféieren. Dat heescht, eng Umweltprüfung vun där ganzer Programmation, wou ech dann och hoffen, datt mer definitiv kënnen zu deenen eenzelne Projeten, wat d'Ëmweltfroen, déi sech stellen, ugeet, Décisiounen huelen, fir ze wëssen, wat fir eng dann elo an déi Prioritéitslëscht dragesat gi respektiv wat fir eng eventuell net dragesat ginn. Déi Prüfung ass amgaangen um Ëmweltdepartement ze lafen.

Ech hoffen, dat waren elo all d'Froen, déi Der gestallt hat, wou ech probéiert hunn drop ze äntwerten. Et sinn der eng Rei gestallt ginn, déi elo wäit iwwert dee Projet an iwwert d'Kompetenze vu mengen Departementer erausginn. Déi hunn ech natierlech selbstverständlech net beäntwert. Mä de Verteidigungsminister wäert ee Wuert dozou soen.

► **M. le Président.** - Ech soen dem Nohaltegekeetsminister Claude Wiseler Merci. An da kritt elo nach d'Wuert den Arméiminister Jean-Marie Halsdorf.

► **M. Jean-Marie Halsdorf, Ministre de la Défense.** - Fir just ze soen, déi Problematik, déi opgeworf ginn ass iwwert den Investissement am Beräich vun der Défense, déi, mengen ech, sollte mer eng Kéier an där nächster Chamberskommissioun diskutéieren. Dat wär déi richteg Plaz, fir dat ze maachen.

► **M. le Président.** - Da soen ech dem Här Arméiminister Merci fir déi Prezisioun. Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss a mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5999.

## Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5999 ass ugehall mat 57 Jo-Stëmmen an 1 Enthaltung.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt);

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira) et Henri Kox;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.

S'est abstenu: M. André Hoffmann.

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

## (Négation)

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

## (Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zum Projet de loi 6015 iwwert de Marché unique des services de paiement. D'Riedezeit ass nom Modell 1 festgeluecht a bis elo huet sech just ageschriwwen den Här Claude Meisch. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Thiel. Här Thiel, Dir hutt d'Wuert.



## 5. 6015 - Projet de loi relative aux services de paiement, à l'activité d'établissement de monnaie électronique et au caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et les systèmes de règlement des opérations sur titres et

- portant transposition de la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/71CE, 2002/65/CE, 2005/601 CE, ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE

- portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier

- la loi modifiée du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme

- la loi du 18 décembre 2006 sur les services à distance

- la loi modifiée du 15 décembre 2000 sur les services postaux et les services financiers postaux

- la loi du 13 juillet 2007 relative aux marchés d'instruments financiers

- la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 relative au statut monétaire et à la Banque centrale du Luxembourg

- la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances

- portant abrogation du titre VII de la loi modifiée du 14 août 2000 relative au commerce électronique

## Rapport de la Commission des Finances et du Budget

► **M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.** - Merci, Här President. Kolleginnen a Kollegen, Dir wësst et, Roum ass net an engem Dag entstanden, an Europa och net. Eier mir op Neijoersdag 2002 den Euro kruten, war schonn zielef laang Joer un der europäescher Währungsunioun gebastelt ginn. A wann een et genau hält, war déi ganz Entreprise scho vill méi fréi, nämlech 1970, mam Pierre Werner sengem Plang, ugelaf. Mä ofgeschloss ass dee Währungsverbond, deem haut 16 EU-Länner a véier Grenzländer ugehéieren, genee geholl nach ëmmer net, well nach heiansdo eng Schreiwchen an deem feine Riederwierk feelt.

Eng vun deene Schrauwe solle mir haut andréien. An et ass nawell keng där klengster eng. Mir hu wuel scho laang eisen Euro, mat deem mir haut duerch ganz Europa reese kënnen, mä wat eis bis elo gefeelt huet, ass eng eenheetlech Regelung fir all déi Ariichtungen an och Betriber, déi fir d'elektronesch Ofwécklung vun de Paiementer suergen, sief et elo d'Banken oder d'Kreditkartenopérateuren oder och nach d'GSM-Bedreiwer, d'Tankstellen a souguer heiansdo de Supermarché ëm den Eck.

Si all si scho laang derzou iwwergaangen, nieft dem Borgeld och elektronesch Suen ze akzeptéieren, déi dann iwwer speziell Zentre bei hinnen oder, wéi am Fall vun eiser Cetrel hei zu Lëtzebuerg, vun enger kollektiver Plattform ofgerechent ginn. Nuren, datt déi Zentrale bis elo net no eenheetleche Regele funktionéieren, mä jidd-

wer Land seng eege Virschreften huet, wat natierlech eng Rëtsch vun Nodeeler matschleeft.

Dat soll elo anescht ginn, an zwar engersäits mat der Ëmsetzung vun der Direktiv iwwert d'Services de paiement, ëm déi et haut geet, an anersäits mam Lancement vun där Direktiv hirer praktescher Applikation a Form vun engem eenheetleche Maart fir elektronesch Paiementer, dee sech SEPA - SEPA steet fir Single European Payments Area - nennt an dee vun de Banke queesch duerch Europa op d'Bee gesat gouf; allerdéngs, dat soll een och derbäisoen, op de méi oder manner douden Drock vun der Frankfurter Zentralbank an der Bréisseler Kommissioun.

Dat Ganzt mécht Sënn, net nëmmen eleng, well et d'europäesch Integratioun e Stéck weiderbréngt, mä och, well säi prakteschen Nierwäert net ënnerschat därf ginn. Doduerch, datt déi national Regeln, no deene bis elo d'elektronesch Paiementer ofgewéckelt goufen, elo duerch eenheetlech europäesch Regeln ersat ginn, entsteet effektiv en Espace unique, an deem grenziwwerschreidend Paiementer ouni vill Gedeessens an deemno séier a mat engem Minimum u Fraisen iwwert d'Bühn kënnen.

Et kann ee sech llicht ausrechnen, wat dat souwuel fir d'Finanzprofiel wéi och fir den eenzelne Konsument bedeit. Doduerch, datt elo dat Ganzt vereenheetlecht gëtt, kënnen sech d'Opérateuren aus deem nationale Corselet erausschaffen a sech global europäesch opstellen, wat natierlech substanzuell Economies d'échelle an eng vill méi rationell Exploitation vun de Paiementskanäl erlaabt.

Dat kënnt um Enn och dem Konsument zegutt, dee sech zum Beispill - nëmmen, fir ee Beispill ze nennen - deemnächst net méi iwwert dat Gespills mat der Date de valeur ze iergere brauch, well d'Paiementer vun elo un iwwer Nuecht ofgewéckelt ginn.

Mat där Vereenheetlechung vun de Regele fir d'Ofwécklung vun de Paiementer gëtt och en neien Typ vu Finanzinstituter geschaf, nämlech dee vum Etablissement de paiement. Dat Handwierk ass u sech näischt Neits, mä et gëtt vun deene verschiddensten Acteuren - wéi gesot, ugefaange bei de Banke bis bei de Supermarché an d'Bensinspompel - bedriwwen, ouni datt déi en eenheetleche Statut mat entsprecheender Rechter a Flichte bis elo gehat hätten.

Dat ass vun där anerer Woch un anescht, virausgesat, datt Dir der Ëmsetzung vun där Service-de-paiement-Direktiv haut Äre Sege gitt. Dann hu mer den Etablissement de paiement aus der Daf gehuewen, dee queesch duerch Europa no deeneselwechte Regele funktionéiert, egal ob deen Etablissement elo un enger Bank oder u soss enger Entreprise hänkt.

Här President, well mir eis hei an deem kriddeleche Finanzberäich bewegen, deen no wäitleefeger Meinung jo net genuch kontrolléiert ka ginn, kritt d'Fro no der Iwwerwaachung vun deenen neien Etablissementen natierlech eng besonnesch Bedeutung.

Op den éischten Ablack kéint ee jo mengen, deen Etablissement de paiement géif als Finanzacteur an den Zoustänngekeetsberäich vun der CSSF falen, déi jo all déi aner Profiil vum Secteur iwwerwaacht. Mä deem stoung d'Argument am Wee, datt fir alles, wat mat Liquiditéiten, also mat der Verfügbarkeet vu Geld ze dinn huet, d'Zentralbanken an deenen eenzelne Länner zoustänneg sinn.

Folglech gouf décidéiert, datt déi nei geschafene Etablissements de paiement der Zentralbank ënnerstallt ginn, déi fir sämtlech Paiementssystemer, an aneinem Fall och iwwregens fir de Wäertpabeierofwéckler Clearstream, zoustänneg gëtt. Dat ännert selbstverständlech näischt drun, datt d'Banke mat all hiren aneren Aktivitéite weiderhi vun der CSSF kontrolléiert ginn. Just, datt hir Paiementsfilial der Op-sicht vun der Zentralbank, an eistem Fall der BCL, ënnerleie wäert.





Et entzitt sech allerdéngs menger Kenntnis, ob dee Kontrollsplitting, deen neien do, dofir verantwortlech ass, datt en neit Wuert fir d'Iwwerwaachung agefouert ginn ass: Derbanst d'CSSF fir d'„Supervisioun“ vun hire Schützlingen zoustänneg ass, assuréiert dem Bréisseler Jargon no d'BCL vun elo un den „Oversight“ vun hire Mëndelen, Dispositioun, déi am Virfeld vun dësem Gesetz fir e bësse Gedeessëms gesuergt huet.

D'Multiplikatioun vu Kontrollinstanzen, déi een e bëssen an alle Beräicher entre-temps feststelle kann, huet dozou gefouert, datt et dacks Diskussiounen iwwert d'Ofgrenzung vun där enger zur anerer Instanz ginn ass.

Dës Kéier goug et awer net wéi soss ëm d'Beréierungsfeld tëschent der Banque centrale, der BCL, an der CSSF, mä ëm de Kontakt, deen d'Zentralbank mat der Kontroll vun de Konkurrenzregele kann hunn, fir déi am Moment dann och nach - fir d'Mooss voll ze maachen - gläich zwou Instanzen ënnert dem Hutt vum Wirtschaftsministerium zoustänneg sinn.

D'Fro, ëm déi et sech hei dréit, ass déi, ob d'BCL, eis Banque centrale, déi jo politesch onofhängeg ass, de Konkurrenzkontrollen all Verstouss géint d'Konkurrenzrecht, dee festgestallt gëtt vun der Zentralbank an hirem Beräich, melle muss oder nëmme melle kann.

Am Ablack gesäit et esou aus, wéi wann d'Zentralbank - jiddefalls gesäit et d'Gesetz esou vir - net laanscht déi Obligatioun kéim, wat sech awer an den Ae vun der Zentralbank erëm eng Kéier anscheinend net mat hirem Statut verdroe géif.

Et war awer net déi Meenungsverschiedenheet, déi de Statsrot dozou beweegt hat, a sengem Avis eng formell Opposition unzemellen. Et goug villméi ëm eng technesch Klenggekeet, déi de Puriste vun der héijer Kierperschaft natierlech net entgaange war.

Eist Gesetz vun haut gesouch am Ufank vir, datt de Conseil de la concurrence, an deem deemnächst déi zwou Instanzen - Conseil an Inspection de la concurrence - verschmolt gi wäerten, d'Kontaktinstanz vun der Zentralbank sollt sinn.

Do huet awer de Conseil d'État säin Hoer an der Zopp fonnt, well sech op eppes beruff ginn ass, dat et eigentlech nach net gëtt, well dat Gesetz, wat déi zwou Instanzen verschmëlzt, hu mir nach hei am Tirang leien.

Duerfir huet de Statsrot drop bestanen, datt am Gesetz där abacklecher Situatioun an net där vu muer géif Rechnung gedroe ginn. Wéi d'Finanzkommissioun doropshin en Amendement virgeschloen huet, dee souwuel - fir d'Saach méi einfach ze maachen - d'Inspektioun wéi de Conseil de la concurrence als Adressate vun der BCL hire Verstéissmeldunge virgesouch, huet de Conseil d'État sech nach eng Kéier zu Wuert gemellt an drop higewisen, datt laut der abacklecher Gesetzgebung genee geholl nëmmen d'Inspektioun an net de Conseil vun der Konkurrenz a Fro kéim.

Brav, wéi mer waren, hu mer eis dann du gefügt, an duerfir steet dann elo d'Inspection de la concurrence eleng am Text, woubäi mer natierlech wëssen, datt spéitstens dann, wann d'Reform vun der Konkurrenzkontroll deemnächst iwwert d'Bühn geet, d'Inspektioun ofgeschaf an duerch de Conseil ersat gëtt. Ersat muss da logescherweis och an dësem Gesetz d'Inspektion duerch de Conseil ginn.

Wa mir haut dëst Gesetz stëmmen, da si mir also nach net ganz duerch de Bësch domat. Mä et wier jo net dat éischt Gesetz, vun deem schonn dee Moment, wou et gestëmmt gëtt, gewosst ass, datt et spéider nach eng Kéier op de Métier muss.

Vläicht kann dann, wa mer dat da maachen, och den Observatioun vum der Handelskummer Rechnung gedroe ginn, déi leider ze spéit agetraff sinn, well vergiess gi war, d'Chambre de Commerce ëm hiren Avis ze froen.

Här President, virun de Choix gestallt, duerch d'Nobesserungen d'Adoptioun vum Gesetz nach weider a vläicht op Méint erauszuschubsen, oder awer et fristgerecht virum 11. November ze stëmmen, wéi éischters d'Direktiv et virgesäit an och d'Praxis et verlaangt - well de SEPA-System leeft déi aner Woch un -, huet Är Kommissioun sech fir déi lescht Variant entscheed.

Si hofft, datt déi och den Accord vun der Chamber fënnt. D'Budgets- a Finanzkommissioun schléit also vir, dëst Gesetz a senger virgeluechter Form ze stëmmen. Den Accord vun der CSV-Fraktioun ass him op d'mannst scho sécher.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Ech soen dem Här Rapporteur Thiel Merci. Wéi bei engem Projet virdru verspieren ech och hei kee grouss Besoin vun de Kolleeginnen oder de Kolleegen, fir Stellung ze huelen. De Minister ass och sécherlech mat den Ausféierung vum Rapporteur d'accord, sou datt ech géif proposéieren, datt mer direkt géifen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 6015 kommen.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration.

► **Une voix.** - Et geet net!

► **Une autre voix.** - Här President!

**(Brouhaha)**

► **M. le Président.** - Mir kucken dat doten no.

**(Interruptions et hilarité)**

De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 6015 ass ugehall mat 56 Jo-Stëmmen, géint 1 Nee-Stëmm an 1 Enthaltung.

*Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6015 est adopté par 57 voix pour et 1 abstention.*

*Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber, Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt);*

*MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Alex Bodry), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz;*

*MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;*

*MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Claude Adam), Félix Braz (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss (par M. Henri Kox) et Henri Kox;*

*MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser.*

*S'est abstenu: M. André Hoffmann.*

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

**(Négation)**

Dat schéngt net de Fall ze sinn.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou décidéiert.

Als leschte Punkt vun eise Ordre du jour hu mir de Projet de loi 6027 iwwert d'Prestations de services. D'Riedezäit ass hei nom Basismodell festgeluecht. D'Wuert kritt elo direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Norbert Haupt. Här Haupt, Dir hutt d'Wuert.

## 6. 6027 - Projet de loi

- **portant transposition**

**- de la directive 2008/8/CE du Conseil du 12 février 2008 modifiant la directive 2006/112/CE en ce qui concerne le lieu des prestations de services**

**- de la directive 2008/9/CE du Conseil du 12 février 2008 définissant les modalités de remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée, prévues par la directive 2006/112/CE, en faveur des assujettis qui ne sont pas établis dans l'État membre de remboursement, mais dans un autre État membre**

**- de la directive 2008/117/CE du Conseil du 16 décembre 2008 modifiant la directive 2006/112/CE en vue de lutter contre la fraude fiscale liée aux opérations intracommunautaires**

**- modifiant la loi modifiée du 12 février 1979 concernant la taxe sur la valeur ajoutée**

**Rapport de la Commission des Finances et du Budget**

► **M. Norbert Haupt** (CSV), *rapporteur.* - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, de Projet 6027 ass e wichtege Projet, net nëmmen, well en eng wesentlech Ännerung vun eise TVA-Gesetz virgesäit, mä besonnesch, well en eng éischt Etapp a Richtung Ännerung vun der Uertsbestëmmung, wou d'TVA soll erhuewe ginn, duerstellt, eng Ännerung, déi 2015 mat der Uertsbestëmmung iwwert den E-Commerce e wesentlechen Aschnëtt an eis TVA-Recettë wäert bedeiten.

Mä esou wäit si mer nach net. De Projet, dee mer haut virleien hunn, gesäit am Fong geholl d'Ëmsetze vun dräi EU-Direktiven an eist TVA-Gesetz vir. Gläichzäiteg huet d'Verwaltung dervu profitéiert, fir verschidde Schwierigkeeten, déi se bei der Applikatioun vum TVA-Gesetz an der leschter Zäit verspuert huet, aus dem Wee ze schafen.

Eng éischt Direktiv, déi 2008/8, betrëfft also d'Bestëmmung vun dem Uert, wou d'Prestations de services beim intercommunautairen Déngschtleschungsverkéier geschéien, an domat, wou d'TVA am Fong geholl muss bezuelt ginn.

Wat heescht dat, wann en Affekot hei vu Lëtzebuerg enger belscher Firma en Avis juridique mécht? Da stellt d'Fro sech: Wou ass déi Déngschtleschtung geschitt a wou muss also d'TVA behuewe ginn?

Bis elo war et esou, dass bei all Prestation de service d'TVA do erhuewe ginn ass, wou de Fournisseur vun der Prestation de service gewunnt huet respektiv etabliert war, dat heescht, an eise Fall géif d'TVA hei zu Lëtzebuerg erhuewe ginn.

An Zukunft soll dat sech awer änneren. D'Direktiv gesäit zwee Fäll vir. En éischte Fall ass deen, wou den Affekot engem Assujetti am Ausland eng Déngschtleschtung, en Avis juridique also, zoukomme léisst. Dat ass wat se am Jargon nennen eng Déngschtleschtung B-to-B, Business-to-Business, also en Assujetti vis-à-vis vun engem aneren Assujetti am Ausland. Dann ass et an der Zukunft esou, dass d'TVA net méi do erhuewe gëtt, wou de Prestataire de service etabliert ass, mä do, wou am Fong geholl de Bénéficiaire vun der Prestatioun wunnt. Dat heescht, an eise Fall wier et an der Belsch, well dann deen Avis juridique fir eng belsch Firma, eng belsch Firma, déi also och der TVA ënnerläit, geleescht gëtt.

En zweete Modell, dee virgesinn ass an der Direktiv, ass deen, wann déi Prestation de service un en Non-assujetti am Ausland geschitt, dat heescht, e Lëtzeburger Affekot, deen engem belsche Privatmann, deen net der TVA ënnerläit, en Avis juridique mécht, dann ass et esou, wéi et bis elo de Fall war. Dat heescht, dass déi TVA

hei zu Lëtzebuerg, dat heescht um Uert, wou de Prestataire etabliert ass, erhuewe gëtt.

Dëst bréngt véier Konsequenze mat sech:

Eng éischt Konsequenz ass déi, dass am éischte Fall, dat heescht an der Prestation de service Business-to-Business, de Lëtzeburger Affekot keng Rechnung fir d'TVA muss ausstellen, also en huet am Fong geholl eng Erliichterung vu senger administrativer Aarbecht.

Déi zweet Konsequenz ass déi, dass de Bénéficiaire awer an der Belsch - dee vun der Prestatioun also profitéiert -, dee muss eng Autoliquidatioun erhiewen, dat heescht, hie muss eng Rechnung fir d'TVA ausstellen, well en déi jo an der Belsch muss bezuelen.

Eng drëtt Konsequenz ass déi, dass de Bénéficiaire vun der Prestatioun, dat heescht déi belsch Entreprise, am Fong geholl keng TVA méi brauch virzefinanzéieren. Et ass also fir déi Entreprise en Avantage de trésorerie.

An eng véiert Konsequenz ass déi, dass d'Fraude am Fong geholl méi schwéier ass, an duerfir am Fong geholl d'Kontroll an Zukunft méi muss verschäerft ginn.

Duerfir kënnt dann eng Direktiv 2008/117, déi seet, dass all Prestataire de services - deen also Déngschtleschtungen am Ausland, an engem aneren EU-Land erstellt, déi do net, also bäi eis net der TVA ënnerleien -, all Mount oder all dräi Méint, dat hänkt dervun of, wéi grouss dass seng Prestatioun sinn, en État récapitulatif des prestations de services transfrontaliers muss opstellen. E Relevé, deen hien der Lëtzeburger Administratioun muss virleeën, fir dass déi dee ka kontrolléieren. An déi Lëtzeburger Administratioun, déi gëtt dee Relevé un d'auslännesch Administratioun virun, fir dass déi ka kontrolléieren, ob och tatsächlech am Ausland déi TVA deklaréiert ginn ass an och bezuelt ginn ass.

Eng drëtt Direktiv ass d'Direktiv 2008/9, déi gesäit d'Modalitéiten an d'Délaie vir beim Remboursement vun der TVA fir Assujettien, déi net am Land residéieren, wou se muss erëmbezuelt ginn. Dat heescht, wann e Lëtzeburger, eng Lëtzeburgeresch Entreprise e Remboursement vun der TVA aus der Belsch zegutt huet, da gesäit am Fong geholl déi Direktiv vir, wat d'Modalitéite sinn, a besonnesch wat d'Délaie sinn, déi mussen agehale ginn, fir dee Remboursement ze tätigen. An en plus ass der Lëtzeburger Entreprise eng Hëllefstellung vun der Lëtzeburger Administratioun hei iwwert déi Direktiv gewährleescht.

Déi véiert Ännerung ass natierlech déi, déi ech virdru gesot hunn, dass d'Administratioun dovun profitéiert huet, fir verschidden Ännerungen an dem Gesetz virzegesinn, Ännerungen, déi also eng Erliichterung vun der Applikatioun vum TVA-Gesetz mat sech bréngen.

Déi eng gesäit d'Modalitéit vun der Notifikatioun vun de Steuerbescheeder, besonnesch am Fall vun enger Rectification vun der Deklaratioun oder vun enger Taxation d'office vir. An déi zweet wichteg Modifikatioun gesäit vir, dass en obligatoresche Recours administratif muss virun engem Recours judiciaire virgeholl ginn. Dat heescht, wann ee géint e Steuerbescheid ze reklaméieren huet, da muss ee sech fir d'éischt un d'Verwaltung wenden. Wann d'Verwaltung engem dann nach net Recht gëtt, da kann een eréischt virun d'Geriichter goen. An d'Gesetz preziséiert och, welch Gerichter zoustänneg sinn.

Dat sinn also déi wesentlech Ännerungen, déi dëse Projet virgesäit. De Conseil d'État, d'Chambre de Commerce an och neierdénks d'Chambre des Métiers hunn hiren Avis zu dësem Projet ofgeluecht. Déi dräi Instanzen hunn en Avis favorable zu dësem Gesetz virgesinn. D'Kommissioun huet och mäi Rapport an der leschter Sitzung unanime ugehall a si schléit dem Plenum hei vir, fir d'Gesetz, esou wéi et hei virläit, ze stëmmen. An ech bréngen och domadder den Accord vun eiser Fraktioun.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!